

[www.museodelmaretrieste.it](http://www.museodelmaretrieste.it)



[museomare@comune.trieste](mailto:museomare@comune.trieste)



comune di trieste

MUSEO  
DEL  
MARE  
PORTO  
VECCHIO  
TRIESTE

MAGAZZINO 26

Museo del Mare  
Pomorski Muzej



Conoscere Trieste è anche conoscere il suo rapporto con un mare che non è mai troppo lontano, parte della quotidianità, della cultura, della storia e dell'economia della città.

Trst poznamo le, če poznamo tudi njegov odnos do morja, ki nikjer v mestu ni preveč oddaljeno, temveč je del vsakdana, kulture, zgodovine in gospodarstva Trsta.

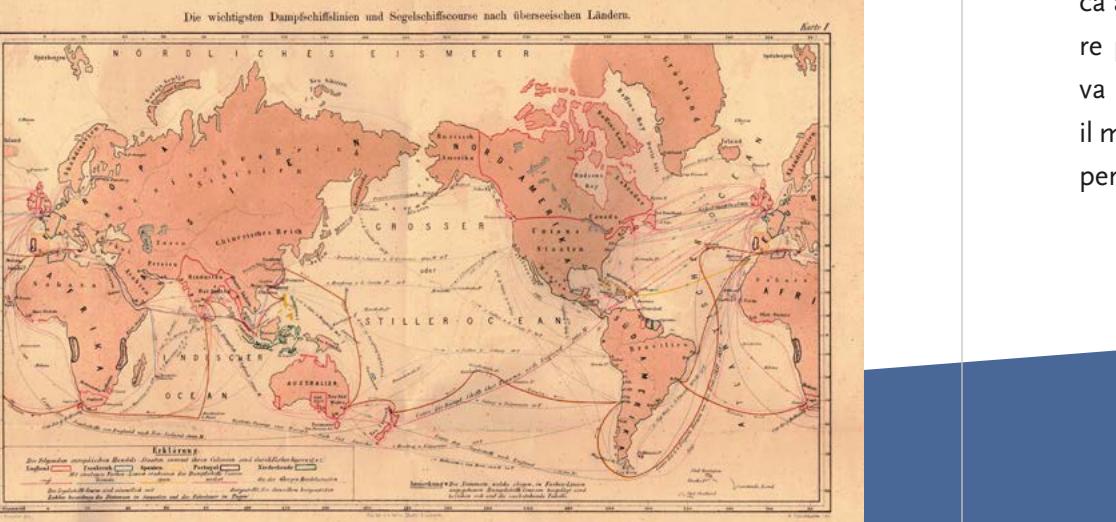
Il Museo del Mare descrive queste relazioni attraverso i beni che conserva: modelli, strumenti, dipinti, bozzetti, documenti, fotografie, libri, registri, oggetti di bordo, carte nautiche e molto altro ancora.

Prav ta odnos prikazuje Pomorski muzej s pomočjo razstavljenih eksponatov, kot so: makete, instrumenti, slike, skice, dokumenti, fotografije, knjige, registri, predmeti z ladij, pomorske karte in še marsikateri drugi.



**N**ato nel 1904, ha conosciuto diverse sedi, fino all'attuale approdo al Magazzino 26 del Porto Vecchio. Del complesso portuale costruito nella seconda metà dell'Ottocento per consolidare il ruolo di Trieste quale principale sbocco sul mare e snodo commerciale dell'Impero Asburgico, il Magazzino 26 è l'edificio più grande e uno dei più rappresentativi di un'architettura industriale che sa coniugare eleganza e concretezza.

La storica funzione di magazzino oggi viene recuperata e reinterpretata in modo funzionale alle necessità di accogliere non più le merci ma un museo, con i suoi depositi, un'esposizione articolata, la biblioteca specialistica Mario Marzari e un laboratorio.



Muzej, ki je bil ustanovljen leta 1904, je že večkrat zamenjal lokacijo, trenutno pa je zasidran v Magazzinu 26 tržaškega Starega pristanišča. Pristaniški kompleks so zgradili v drugi polovici 19. stoletja, da bi okreplili položaj Trsta kot glavno pristanišče in tržišče Habsburškega cesarstva. Magazzino 26 je tu največje in stavba je čudovit primer industrijske arhitekture, ki je učinkovito spajala eleganco in uporabnost.

Skladišče danes ponovno zaživi v novi luči, saj je njegova stara funkcija prilagojena potrebi. Prostor namreč ni več namenjen skladiščenju blaga, temveč muzejskim prostorom in arhivom, razvezanim razstavam, strokovni knjižnici, posvečeni Mariu Marzariju, in laboratoriju.



Le collezioni sono organizzate in sezioni tematiche suddivise tra il terzo piano e il piano rialzato. Si parte dalla città ottocentesca e dal suo porto, entrambi dettagliati in un grande diorama. Alcuni filmati introducono i grandi temi dell'economia del mare, del lavoro, dell'evoluzione delle imbarcazioni, dell'ingegneria e del design, dell'arte di andar per mare su un transatlantico piuttosto che su una barca a vela o un "topo" da pesca. Il navigare prende diverse forme a seconda serva per commerciare, lavorare, esplorare il mondo, viaggiare per diletto o emigrare per necessità.



Nel percorso di visita si possono apprezzare importanti reperti provenienti dall'Accademia di Commercio e Nautica di Trieste, fondata dall'imperatrice d'Austria Maria Teresa nel 1754, tra cui un globo terreste e uno celeste. Non mancano i modelli dei grandi velieri mercantili realizzati dai cantieri, le riproduzioni di sezioni delle imbarcazioni a fini didattici, fino ai modelli delle navi destinate alle esplorazioni nei diversi continenti.

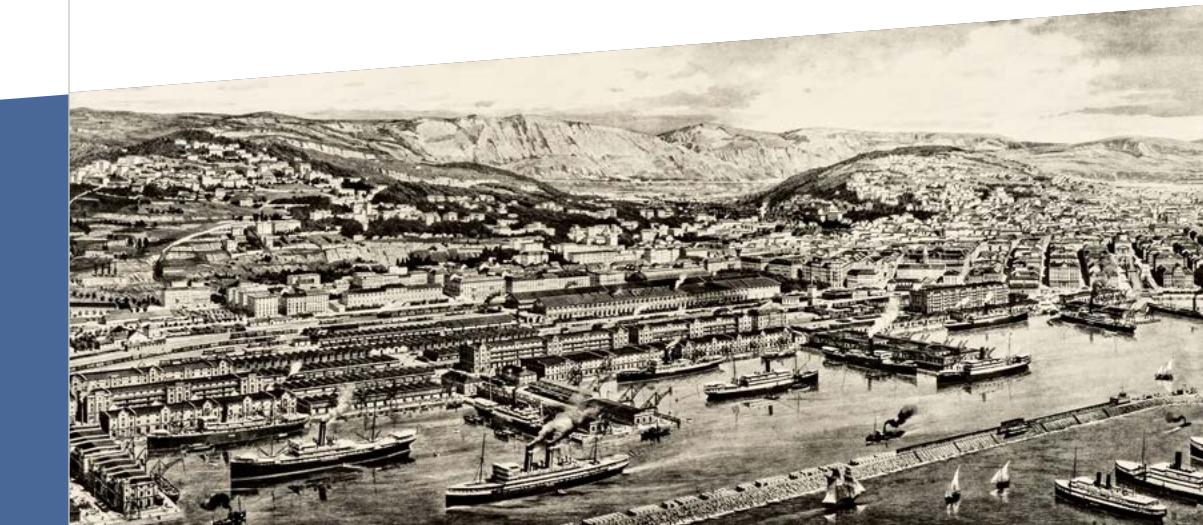


Razstava zajema pomembne predmete iz tržaške akademije za trgovanje in navtiko, ki jo je ustanovila avstrijska cesarica Marija Terezija leta 1754, med katerimi sta zemeljska in nebesna krogla. Na ogled so tudi makete velikih trgovskih jadrnic, ki so jih zgradile ladjedelnice, reprodukcije ladijskih odsekov za učne namene in modeli ladij za raziskovanje raznih celin.



Fra i protagonisti di queste vicende si incontrano Josef Ressel, poliedrico inventore che a Trieste sperimenta l'applicazione dell'elica alle navi a vapore, e Guglielmo Marconi, che con la radiocommunicazione rivoluziona il modo di vivere il mare. La storia di Trieste sul mare si intreccia con le famiglie di armatori, come i Cosulich, con le società di navigazione e le navi qui progettate sempre guardando all'innovazione nella costruzione degli scafi, nell'evoluzione dei motori, nel continuo miglioramento del comfort di bordo.

Infine si può approfondire l'epopea della compagnia di navigazione del Lloyd. Un'ampia selezione di documenti, modelli, grafica pubblicitaria e arredi di bordo illustra l'ampiezza delle sue attività, che ben rappresentano le connessioni tra la marinaria, il mondo degli affari e la storia della città tra Ottocento e Novecento.



Tu lahko spoznamo protagonisti razvoja pomorstva, med njimi Josefa Ressla, mnogostranskega izumitelja, ki je v Trstu izvajal poskuse za uporabo propelerja na parnih ladjah, in Guglielma Marconija, ki je z radiokomunikacijo spremenil odnos med človekom in morjem. Zgodovina tržaškega pomorstva se prepleta z zgodovino družin lastnikov ladij, kot so bili Cosulichevi, zgodovino ladijskih podjetij in z ladjami, ki so jih tukaj načrtovali, s posebnim poudarkom na inovacijo tako pri gradnji ladijskih trupov kot pri razvoju motorjev in pri nenehnem izboljšanju udobja na ladjah.

Na koncu lahko spoznamo še epopejo pomorske družbe Lloyd. Bogat izbor dokumentov, maket, oglaševalnih grafik in ladijskega pohištva obiskovalcu prikaže obseg njene dejavnosti, hkrati pa tudi vezi med ladjevjem, poslovnim svetom in zgodovino mesta v 19. in 20. stoletju.